

Жорис Шамблен | Паскаль Рютер | Анн-лиз Налин

Перевод Соны Мкртчян

Сердце по Брайлю



УДК 821.111
ББК 84(4Фра)-44
Ш19

LE CŒUR EN BRAILLE

by Joris Chamblain, Anne-lise Nalin, Pascal Ruter

*Все права защищены. Любое воспроизведение, полное или
частичное, в том числе на интернет-ресурсах, а также запись
в электронной форме для частного или публичного использования
возможны только с разрешения правообладателя.*

Шамблен, Жорис. Налин, Анн-лиз. Рютер, Паскаль.

Ш19 Сердце по Брайлю / Жорис Шамблен, Анн-лиз Налин, Паскаль Рютер ; пер. с фр. С. Мкртчян. —
Москва : Popcorn Books, Эксмо, 2025. — 80 с.

ISBN 978-5-04-226863-2

Учеба рок-музыканта и бунтаря Виктора оставляет желать лучшего: бесконечные вызовы в кабинет директора, конфликты с учителями и плохие оценки. Когда он встречается круглую отличницу и талантливую виолончелистку Мари-Жозе, его мир переворачивается с ног на голову. Неожданным образом между ними зарождается дружба, которая заставляет Виктора повзрослеть в один день.

УДК 821.111
ББК 84(5Фра)-44

Le Cœur en Braille – Tome 1

©DARGAUD, 2023, by Joris Chamblain and Anne-Lise Nalin
www.dargaud.com. All rights reserved.

© С. Мкртчян, перевод на русский язык, 2025

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2025. Popcorn Books®

ISBN 978-5-04-226863-2

Спасибо Паскалю Рютеру за то, что позволил прикоснуться к своей невероятной работе.

Мелани Перри — за ее простоту, доброту и равнодушие.

Полин Мермет — за то, с каким терпением она ждала ТОЙ САМОЙ истории.

Анн-лиз Налин — за талант, который не перестает поражать меня каждый раз.

Моему Виктору и его матери — за повседневное счастье.

Посвящаю эту книгу Мари-Жозе.

Жорис

Спасибо моей семье, родителям, сестре и друзьям.

Они всегда рядом. Всегда выслушают, рассмешат и заставят выбраться из своей конуры.

Спасибо Паскалю и Didier Jeunesse за прекрасное знакомство с Виктором и Мари-Жозе.

И наконец, спасибо Жорису и Полин за то, что доверили мне иллюстрировать эту великолепную книгу.

Никто не смог бы подбодрить меня лучше, чем они. Кстати говоря, а продолжение будет?

Анн-лиз

Наконец этот момент настал. На сцену пригласили Мари и ее ассистента. Я боялся, что затрясутся колени, но нет: напротив, мной овладело космическое спокойствие, и я погрузился в безмятежное течение времени.



Мари как будто была где-то в другом месте. Она широко распахнула глаза, точно загипнотизированная. Зрители замолкли, и на зал опустилась тишина. Мгновения пустоты.

Хейсам слегка приподнял руку. В этом едва уловимом жесте заключалось все то неотчетливое и ускользающее, что связывает людей.



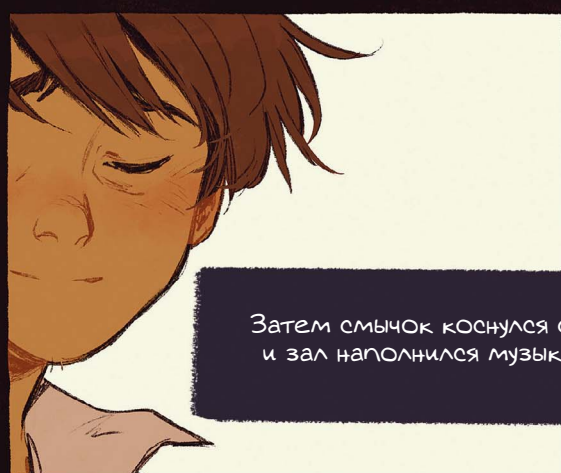
Мари держала смычок в нескольких сантиметрах от струн. Я затаил дыхание.



И в эти несколько секунд пустоты меня волной захлестнули воспоминания...



Мари в поезде-призраке. Карамельное яблоко. Мари с разбитым сердцем сидит на земле. Ее глаза. Как она считает шаги.

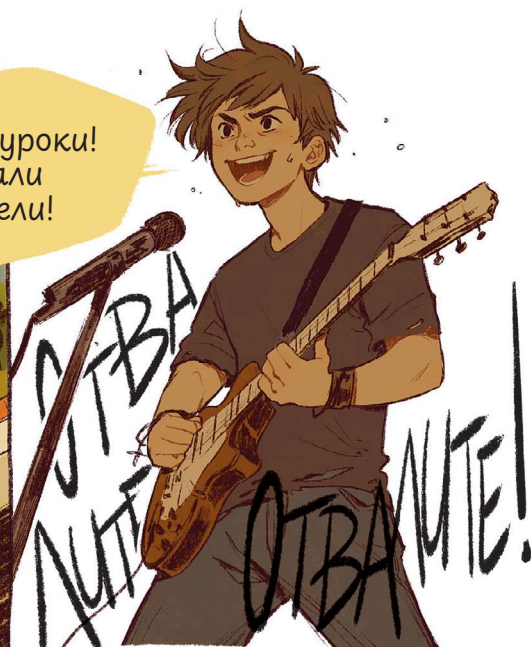


Затем смычок коснулся струн, и зал наполнился музыкой...



За десять месяцев
до этого...

Достали уроки!
Достали
родители!



На барабанах Этьен, на басу — Марсель.
Те еще ультрадецибелщики. С тех пор, как узнал,
что в Париже есть станция «Этьен Марсель»,
называю эту парочку «Метро».

Хотим
отдыхать!
Врубай
усилители!



Слова зашибись!
А рифмы ваще!

Училке по
французскому потом
покажи!

Ну не знаю... Помните,
как мы преподу по музыке
дали песню послушать?



У вас тут что-то со звуком, шум невыносимый.
На взлетной полосе, что ли, записывали?

Да что он понимает в роке, этот
старый хрен? Весь день на своей
дудке пиликает!



La Chignole надо слушать со сцены!
Лаки Люк по-любому поможет. Обсудим
с ним перед школьным праздником.



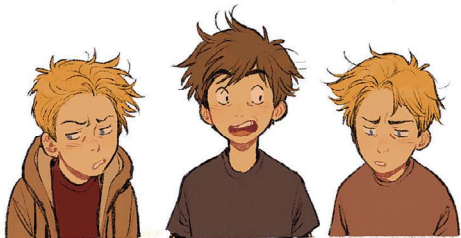
Тогда надо готовиться!
Прогоним припев еще раз?

А вас дома не заждутся?

Да блин... Атмосфера там
сейчас так себе.

Мы разводимся.

А?!



Ну предки то есть! Неделю уже цапаются. Не могут договориться об опеке. Даже в суд пойдут.

Это нормально, все родители дерутся за детей. Ну почти все...



Не! Наобожот! Мы их уже жадолбали! Оба хотят от нас избавиться!

Папа собирается заявить, что бьет детей, и тогда мы достанемся маме. А она будет рассказывать, что ночами по клубам шляется, пока мы дома одни сидим. Такие дела!

!!



Ну и ладно, долго им нас терпеть не придется. Мы нашли свое призвание!

Ага! Это золотая жила, говорю! На днях по телику видели.

Че такое?



Куриные грудки на птице-фабриках же разделяют вручную. Но работают там в основном одни правши. И они обрабатывают только половину мяса!

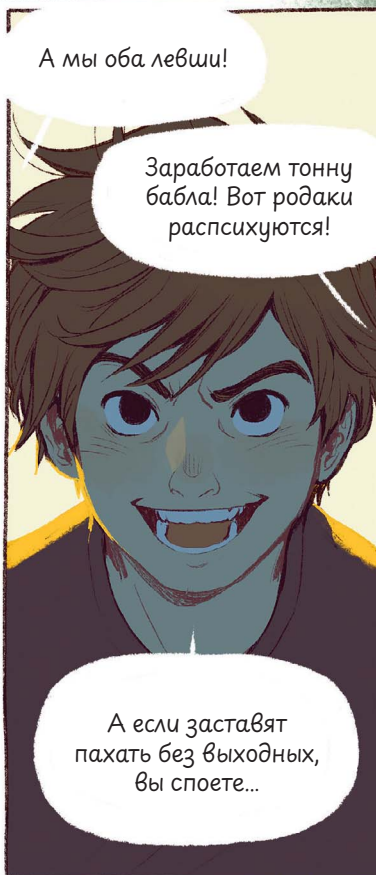
Так что там активно вербуют левшей и платят им кучу денег!

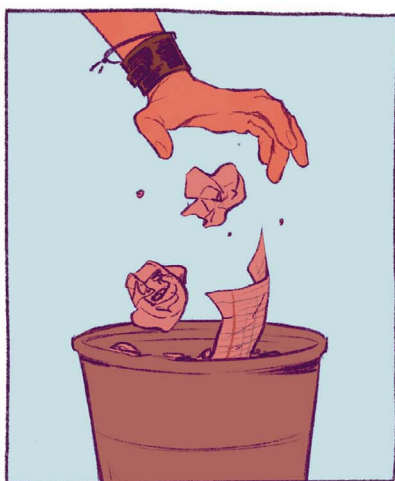


А мы оба левши!

Заработаем тонну бабла! Вот родки распахнутся!

А если заставят пахать без выходных, вы споете...





«Итог, м. Общее состояние дел; результат совместной работы. Син.: остаток, учет, заключение. Прим.: подвести итоги перед новым этапом жизни».

